

我願意支持匡智會為智障人士持續提供非津助工作訓練及實習機會!  
I wish to support Hong Chi's continued provision of non-subvented job training and placement opportunities for people with intellectual disabilities!

捐款人資料 Donor's Information

\* 請刪去不適用者 Please delete the inappropriate

英文姓名 Name in English: \_\_\_\_\_ (Mr/Miss\*)

中文姓名 Name in Chinese: \_\_\_\_\_ (先生/小姐\*)

郵寄地址 Mailing Address: \_\_\_\_\_

手機號碼 Mobile Phone No.: \_\_\_\_\_

可用 WhatsApp 聯絡 Can be reached via WhatsApp

捐款人編號 Donor's Reference No.: \_\_\_\_\_ (如適用 If applicable)

電郵 Email: \_\_\_\_\_

捐款金額 Donation Amount

我希望作單次捐款支持這個募捐計劃

I would like to make a one-off donation in support of this campaign

\$3,000  \$1,000  \$500

其他金額 Any amount \$ \_\_\_\_\_

我願意成為匡智會每月捐款者,支持匡扶智障的工作

I wish to become a monthly donor in supporting Hong Chi's work for people with intellectual disabilities

\$1,000  \$500  \$200

其他金額 Any amount \$ \_\_\_\_\_

捐款方法 Donation Method

適用於單次或每月捐款 For One-off Donation or Monthly Donation

信用卡捐款 By Credit Card

By Credit Card

American Express  VISA  Mastercard

信用卡號碼 Card No.: \_\_\_\_\_

有效日期至 Expiry Date: \_\_\_\_\_ 月 MM \_\_\_\_\_ 年 YYYY

持卡人姓名 Cardholder's Name: \_\_\_\_\_

持卡人簽署 Cardholder's Signature: \_\_\_\_\_

每月捐款:本人授權匡智會由本人之信用卡帳戶定期扣除上述款項,而毋須另行填寫授權書,直至本人通知。For monthly donor: I hereby authorize Hong Chi Association to charge my credit card for the amount specified in a regular manner as agreed upon by me and Hong Chi Association until further notice.

適用於單次捐款 For One-off Donation

割線支票 By Crossed Cheque

祈付「匡智會」Payable to "Hong Chi Association"

現金存款 By Cash Deposit

• 淨豐銀行戶口 HSBC Account: 002-318053-004

• 中國銀行戶口 BOC Account: 012-595-10202107

• 東亞銀行戶口 BEA Account: 015-514-68-02914-3

7-Eleven 便利店作現金捐款 By Cash at 7-Eleven

捐款港幣\$100或以上,可獲發退稅收據。請填妥表格後郵寄或傳真至本會以便辦理;透過自動櫃員機或7-Eleven便利店捐款者,請一併提交有關之轉賬通知書或發票,多謝合作。捐款恕不退還。

All donations of HK\$100 or above are tax-deductible. Please return the completed form with ATM Customer Advice receipt or post or fax for issuing donation receipt. Donations are non-refundable.

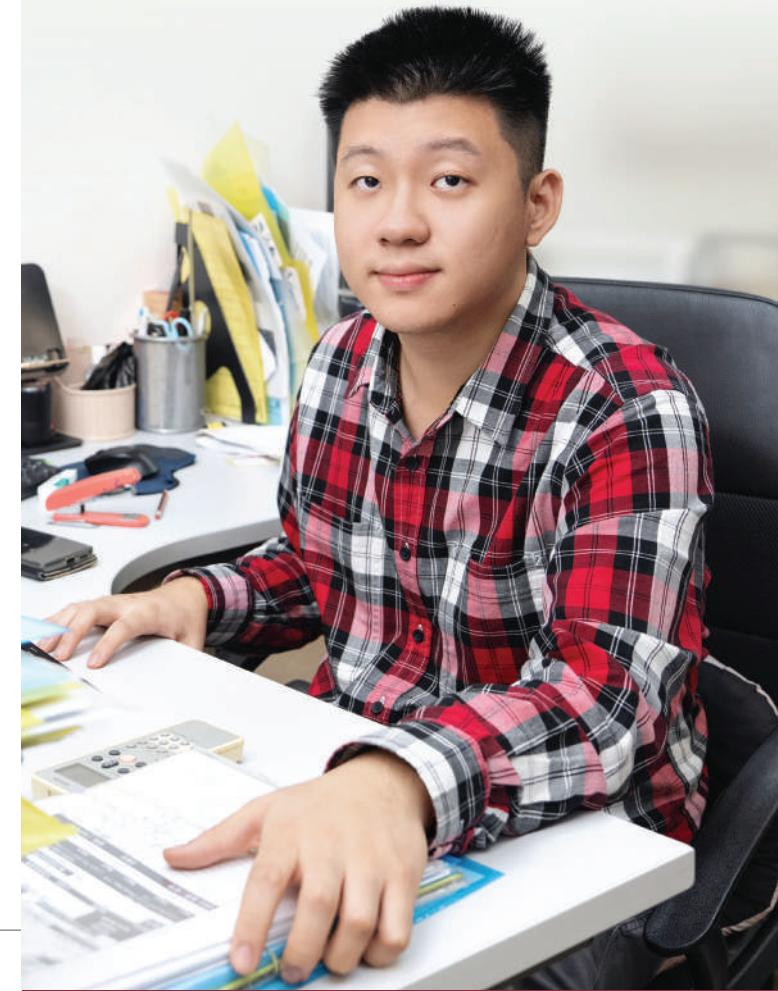
你提供的個人資料,本會只用作發收據和聯絡之用,並將絕對保密。如不欲繼續收到本會的通訊(通函郵寄除外),請致電2661.0709或電郵cfr@hongchi.org.hk與我們聯絡。

The personal information will be kept confidential, and will only be used for issuing receipt and fostering communications. Please contact us on 2661.0709 or cfr@hongchi.org.hk if you do not wish to receive further mailings from the Association (except circular mail).



# 支持智障人士公開就業

## Support Open Employment for People with Intellectual Disabilities



請捐助匡智會非津助職業訓練和實習計劃  
Please support Hong Chi Social Enterprise Office  
Non-subvented On-the-job Training and Internship Program



匡智會本著「匡扶智障」的精神，致力為智障人士提供適切培訓及賦權機會，其中社會企業部在 1999 年成立，讓學員在真實工作環境中接受不同類型在職培訓，增強技能與自信。

Established in 1999, Hong Chi Social Enterprise Office (SEO) has been committed to providing on-the-job training for individuals with intellectual disabilities in real work environments, helping them build practical skills and confidence.

健豪工作態度積極，勇於學習。若社會各界能給予特殊需要人士更多工作機會，助人助己，推動共融理念，將為社會注入更多正能量。

Kin-ho is proactive and motivated to learn.

By providing more working opportunities for individuals with special needs, we foster mutual support, encourage inclusion, and contribute to a more positive and vibrant society.



張健豪  
船務及行政文員  
Shipping and  
Administrative Clerk

張嘉揚  
分區經理  
Branch Manager

我在工作中，學習工作技巧，現能熟練地應用行業相關知識。  
還能與上司、同事以及海外客戶溝通合作，感到非常滿足。

I am pleased to have the opportunity to learn and apply industry knowledge at work,  
as well as collaborate with supervisors, colleagues, and overseas clients.

今年 28 歲的健豪，在匡智松嶺綜合職業訓練中心畢業，期間於本會社會企業部實習，在真實職場環境中學習客戶溝通技巧及工作技能。在個人努力及導師指導下，逐步成長為能獨立工作的員工。健豪於 2024 年 6 月成功獲聘，在領航全球配運有限公司任職船務及行政文員，負責處理報價單等船務文件，並透過電郵和 WhatsApp 與海外同事及客戶聯繫。任職一年多以來，健豪表現穩定，獲上司及同事一致正面評價，印證匡智學員只要有適當的培訓及支持，他們也可在公開就業中充當重要一員。

匡智社會企業部屬非政府津貼資助項目，營運自負盈虧。懇請您踴躍捐款支持本會，為智障人士提供培訓機會，增加他們公開就業的機會，攜手共建多元共融社會！

Hong Chi SEO operates without government funding. Your donation helps sustain training and expand employment opportunities for individuals with intellectual disabilities. Join us in building an inclusive society.

匡智會自 1965 年成立至今，已發展成為全港最具規模專為智障人士及其家庭服務的非牟利機構之一。現時，本會屬下共有 106 個服務單位，為逾 9,800 名不同年齡及智障程度的人士提供特殊教育、職業訓練及復康治療等全面服務。

Hong Chi Association founded in 1965, has grown to become one of the most well-established non-profit organisations dedicated solely to serving over 9,800 people of all ages and all grades with intellectual disabilities and their families in Hong Kong. It operates 106 service units to provide comprehensive services.

Kin-ho, 28 years old, graduated from Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre. Through an internship at Hong Chi Social Enterprise Office, he developed customer communication skills. With his effort and instructors' guidance, he transformed into an independent employee. In June 2024, he joined Synergy-Cargo Group as a Shipping and Administrative Clerk, responsible for handling quotations and other shipping-related documents, and communicating with overseas colleagues and clients by email and WhatsApp. Over the past year, Kin-ho earned positive feedback from both supervisors and colleagues - showcasing the potential and value of Hong Chi trainee in open employment.

#### 聯絡我們 Contact Us

地址 Address : 香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室  
: Room 705, Duke of Windsor Social Service Building,  
15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong  
電話 Tel : 2661 0709  
傳真 Fax : 2866 0471  
電郵 Email : cfr@hongchi.org.hk  
網址 Website : www.hongchi.org.hk

